

# Journals

No. 223

Thursday, May 6, 1999

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 223

Le jeudi 6 mai 1999

10h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Milliken (Kingston and the Islands), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

## PRAYERS

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Knutson (Parliamentary Secretary to the Prime Minister) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 361-2228 concerning the regulation of food and drugs. — Sessional Paper No. 8545-361-25E;

— No. 361-2264 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-361-66S;

— No. 361-2333 concerning the Divorce Act. — Sessional Paper No. 8545-361-34V.

### PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Hanger (Calgary Northeast) presented the Report on the meeting of the Standing Committee and the Secretaries of National Delegations of the NATO Parliamentary Assembly, held in Dresden, Germany, from March 26 to 28, 1999. — Sessional Paper No. 8565-361-50H.

### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), from the Standing Committee on Finance, presented the 17th Report of the Committee (Bill C-72, An Act to amend the Income Tax Act, to implement measures that are consequential on changes to the Canada-U.S. Tax Convention (1980) and to amend the Income Tax Conventions Interpretation Act, the Old Age Security Act, the War Veterans Allowance Act and certain Acts related to the Income Tax Act, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-361-168.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Milliken (Kingston et les Îles), Vice-président et président des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Knutson (secrétaire parlementaire du Premier ministre) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>o</sup> 361-2228 au sujet de la réglementation des aliments et des drogues. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-25E;

— n<sup>o</sup> 361-2264 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-66S;

— n<sup>o</sup> 361-2333 au sujet de la Loi sur le divorce. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-34V.

### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Hanger (Calgary-Nord-Est) présente le rapport de la réunion de la Commission permanente et des secrétaires des délégations nationales de l'Assemblée des parlementaires de l'OTAN, tenue à Dresde (Allemagne) du 26 au 28 mars 1999. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-361-50H.

### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), du Comité permanent des finances, présente le 17<sup>e</sup> rapport de ce Comité (projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, mettant en oeuvre des mesures découlant de changements apportés à la Convention fiscale de 1980 entre le Canada et les États-Unis et modifiant la Loi sur l'interprétation des conventions en matière d'impôts sur le revenu, la Loi sur la sécurité de la vieillesse, la Loi sur les allocations aux anciens combattants et certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu, avec des amendements). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-361-168.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 181 and 185*) was tabled.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), seconded by Mr. Proctor (Palliser), Bill C-510, An Act to provide cost of production protection for the family farm, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Stinson (Okanagan — Shuswap), one concerning international trade (No. 361-2377) and one concerning sexual orientation (No. 361-2378);
- by Mr. Lavigne (Verdun — Saint-Henri), one concerning pesticides (No. 361-2379);
- by Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), one concerning the Senate (No. 361-2380);
- by Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik), one concerning housing policy (No. 361-2381).

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-71, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 16, 1999.

Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

#### QUORUM

The attention of the Deputy Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After two minutes, a quorum was found.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada), — That Bill C-71, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 16, 1999, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

#### QUORUM

The attention of the Deputy Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 181 et 185*) est déposé.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), appuyé par M. Proctor (Palliser), le projet de loi C-510, Loi pourvoyant à la protection des exploitations agricoles familiales contre les coûts de production, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Stinson (Okanagan — Shuswap), une au sujet du commerce international (n° 361-2377) et une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 361-2378);
- par M. Lavigne (Verdun — Saint-Henri), une au sujet des pesticides (n° 361-2379);
- par M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), une au sujet du Sénat (n° 361-2380);
- par M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik), une au sujet de la politique du logement (n° 361-2381).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-71, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 16 février 1999.

M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. MacAulay (Solliciteur général du Canada), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

#### QUORUM

Il est signalé au Vice-président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après 2 minutes, le quorum est atteint.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. MacAulay (Solliciteur général du Canada), — Que le projet de loi C-71, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 16 février 1999, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

#### QUORUM

Il est signalé au Vice-président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

After five minutes, a quorum was found.

Après 5 minutes, le quorum est atteint.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada), — That Bill C-71, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 16, 1999, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. MacAulay (Solliciteur général du Canada), — Que le projet de loi C-71, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 16 février 1999, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada), — That Bill C-71, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 16, 1999, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Monday, May 10, 1999, at the ordinary hour of daily adjournment.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. MacAulay (Solliciteur général du Canada), — Que le projet de loi C-71, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 16 février 1999, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 10 mai 1999, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-441, An Act respecting the protection of wildlife species in Canada from extirpation or extinction.

Mr. Caccia (Davenport), seconded by Mr. Lincoln (Lac-Saint-Louis), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-441, Loi concernant la protection des espèces en péril au Canada.

M. Caccia (Davenport), appuyé par M. Lincoln (Lac-Saint-Louis), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Clerk of Petitions — 3rd Report, pursuant to Standing Order 131, which was as follows:

The Clerk of Petitions has the honour to report that the petition from the Canadian Manufacturers' Association, praying for the passage of a private act, filed by Mr. Godfrey (Don Valley West) on Wednesday, May 5, 1999, meets the requirements of Standing Order 131.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le greffier des pétitions — 3<sup>e</sup> rapport, conformément à l'article 131 du Règlement, dont voici le texte :

Le greffier des pétitions a l'honneur de faire connaître que la pétition de l'Association des manufacturiers canadiens qui sollicite l'adoption d'une loi d'intérêt privé, déposée par M. Godfrey (Don Valley-Ouest) le mercredi 5 mai 1999, est conforme aux dispositions de l'article 131 du Règlement.

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Report of VIA Rail Canada Inc., together with the Auditor General's report, for the year 1998, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).— Sessional Paper No. 8560-361-128A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

#### ADJOURNMENT

At 6:30 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport de VIA Rail Canada Inc., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1998, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-361-128A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

#### AJOURNEMENT

À 18h30, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.